



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 3. Oktober 2012 (08.10)  
(OR. en)**

**14389/12**

**FIN 707  
INST 561  
PE-L 74**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Haushaltsausschusses  
für den Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: 14229/12 FIN 696

---

Betr.: Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 32/2012) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012

---

1. Die Kommission hat dem Rat einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 32/2012) unterbreitet.

Zweck dieses Vorschlags ist die Übertragung von 4,5 Mio. EUR an Verpflichtungsermächtigungen von Artikel 40 02 41 (*Reserve für Finanzinterventionen - Getrennte Mittel*) auf Posten 18 02 03 02 (*Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen - Beitrag zu Titel 3*), wie in Dokument 14229/12 FIN 696 dargelegt.

2. Die Kommission beantragt die Freigabe des vorgenannten Betrags aus der Reserve, damit die Mittel der operativen Haushaltslinie aufgestockt werden können und die Agentur somit in die Lage versetzt wird, die Einsätze im Mittelmeer und an der Grenze zwischen der Türkei und Griechenland fortzusetzen.

3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag in seiner Sitzung vom 2. Oktober 2012 geprüft.
4. Nach Prüfung des Vorschlags ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, er möge Folgendes billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung,
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des                   Präsidenten des Rates  
an den               Präsidenten der Kommission  
Kopie:               Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 24 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Juni 2002<sup>1</sup>, wie er unter Nummer 20 der gemeinsamen Erklärung zu den nach dem Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon auf das Haushaltsverfahren anzuwendenden Übergangsmaßnahmen ausgelegt wird, teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 32/2012 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012 gebilligt hat.

(Schlussformel)

  
  

---

---

<sup>1</sup> Zuletzt geändert durch die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 1081/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010.